



KURIER WILEŃSKI

DZIENNIK NIEZALEŻNY

Rok założenia 1840

nr 126 (12909)

Sobota, 29 czerwca 1996 r.

cena 60 ct

Wizyta premiera Litwy Mindaugasa Stankevičiausa w Polsce

Umowa o wolnym handlu

We czwartek premiera Litwy Mindaugasa Stankevičiausa, jego żonę Irenę oraz kierowaną przez niego delegację, przybyłą z oficjalną dwudniową wizytą do Polski, powitali przed gmachem Rady Ministrów prezydent Polski Włodzimierz Cimoszewicz, jego małżonka Barbara, inni członkowie gabinetu ministrów. W składzie delegacji litewskiej są przewodniczący zarządu Banku Litewskiego Reinoldius Šarkinas, minister finansów Algimantas Krizinauskas, minister przemysłu i handlu Kazimieras Kimašauskas, sekretarz Ministerstwa Spraw Zagranicznych Algimantas Rimkūnas, inne osoby. Gościom została honoraria kampania honorowa Polska, odegrano hymny państwowe, informuje ELTA.

Po krótkiej rozmowie M. Stankevičiaus i W. Cimoszewicza przy drzwiach zamkniętych rozpoczęło się dwugodzinne posiedzenie plenarne tej delegacji. Ostatecznie omówiono z nim główny cel wizyty — litewsko-polską umowę o wolnym handlu.

Jak poinformował sekretarz Ministerstwa Spraw Zagranicznych A. Rimkūnas, umowa o wolnym handlu ma dotyczyć listę produktów rolnej. Figurują tam towary, wobec których stosuje się małe stawki cła. Na inne towary stosują jednakowo stawki, wobec których grupy towarów stosowane są ulgi, dotyczące tzw. cel klauzuli największego uprzywilejowania w handlu.

Jak poinformował A. Rimkūnas, stawki zerowe dotyczą towarów, mających małe znaczenie dla rynku litewskiego, jak np. dary morza. Natomiast rynek cukru i masła na Litwie będą chroniły największe cła. Takie same cła będą też stosowane wobec innych rodzajów wytwarzanej w tym kraju produkcji.

Cła na produkcję przemysłową



NA ZDJĘCIU: po podpisaniu umowy o wolnym handlu.

Fot. Gintaras Mačiulis (ELTA)

stosowane będą według trzech warunków: pierwszy — na towary bez cła, w drugim znajdują się towary, na które cło zostanie zniesione za dwa lata, na trzecim — towary, na które cło zostanie zniesione za cztery lata, wśród nich są też wyroby włókiennicze.

Podczas uzgadniania cła, jak powiedział A. Rimkūnas, Polacy zgadzali się na większe ustępstwa, gdyż ich konwencje cła importowe na litewskie towary były znacznie wyższe.

Zdaniem sekretarza, umowa ta stanie się poważną próbą dla producentów litewskich. Będą musieli nie tylko sprostać konkurencji z produkcją polską, ale jednocześnie chronić własny rynek. Umowa ma wejść w

życie od przyszłego roku, bez zmian jednak będzie obowiązywała niezbyt długo.

W przyszłym roku Litwa zamierza zostać członkiem Środkowoeuropejskiej Organizacji Wroclawskiej (CEFTA). Wtedy to tę umowę trzeba będzie dostosować do modelu tej organizacji, zgodnie z którą ma być nie ogólna, lecz trzy listy produktów rolnych.

Cła na absolutną większość produkcji rolnej i przemysłowej w krajach CEFTA mają być jednakowe.

Po negocjacjach umowę o wolnym handlu podpisał minister przemysłu i handlu Litwy Kazimieras Kimašauskas, oraz minister współpracy gospodarczej z zagranicą Jacek Buchacz.

(Dokończenie na str. 2)

budimex S.A.

budowa, wnętrza,
remonty

Europejski
standard,
miejscowe ceny

Informacja i zamówienia:
Aušros Vartų 5, Vilnius,
tel. 22-35-39, 62-66-03,
fax 61-52-89



Vytienio 20
2006 Vilnius

Tel. 63 37 02
Fax. 26 10 36

ZNAD WILII
76 34 16 63 6 FM



DZIAŁ REKLAMY
TEL./FAX (22) 429465

Kontakty przyjaciół

Oferty są, a realizacja?

Wiosną starosta Podbrodzia Kazimierz Biepierszczyk podczas pobytu w Polsce nawiązał przyjacielskie kontakty z kolegami z różnych miejscowości. Zaprosił ich w gościnę. I oto ostatnio na Litwę przyjechał burmistrz Żurawia Zbigniew Podbrodzki. Razem z nim do Podbrodzia przyjechało kilku radnych samorządów terytorialnych zarówno z Żurawia, okolicznych gmin, jak też przedsiębiorcy. Wszyscy konkretnie oferty, wydania rezerwu, jak np. folder "Region Żurawia" bardzo szczegółowo i wszelkimi charakterystyką zarówno naturalną, jak i obiekty produkcyjne.

Goście zapoznali się z życiem Podbrodzia oraz okolicznych gmin. Mieli okazję, by spotkać się z miejscowymi przedsiębiorcami, gdyż interesowali ich kwestie przedsiębiorstwa obróbki drewna.

Mówiono o wielu zagadnieniach.

Padła też propozycja założenia tu hurtowni towarów polskich. Bo na dzień dzisiejszy przedsiębiorcy litewscy zajmujący się handlem jeżdżą po towar do Wilna. Po cóż to pośrednie ogniw? Mając hurtownię w Podbrodziu byłoby taniej. Mówiono też o innych propozycjach możliwych do zrealizowania. Jednakże, jak powiedział Kazimierz Biepierszczyk, na spotkanie z gośćmi z Polski zaproszono wielu kierowników i ludzi interesu z Podbrodzia i okolic. Przybyło tylko 14 osób. Czyżby naszych biznesmenów nie interesowały oferty przedsiębiorców sąsiadującego państwa? A może się kierowali dawnym zwyczajem, że wszystko przyjdzie samo, nie szukając...

Zenon SAMULEWICZ

Sentencja dnia

Nigdy nie będzie szczęśliwy ten, kogo dręczy myśl, że ktoś jest szczęśliwszy od niego.

SENEKA

"Taki jaki jestem"

Jutro — Czesław Miłosz obchodzi 85 rocznicę urodzin

"Jaki z ciebie pożytek? W twoich pismach nie ma nic prócz ogromnego zdziwienia

W fazie pośredniej, po końcu jednej ery i przed początkiem nowej. Taki jaki jestem, z przyzwyczajeniami i wierzeniami nabytymi w dzieciństwie, z niemożnością ich utrzymania, wierny im i niewierny, w sobie sprzeczny, wędrowiec po krainach snów, legend i mitów, nie chciałem się poddawać za kogoś, kto rozumuje jasno" (CZESŁAW MIŁOSZ)

Czesław Miłosz, znany w świecie poeta, eseista, tłumacz, laureat Nagrody Nobla, obchodzi jutro 85 rocznicę swoich urodzin.

Urodził się w Szetajniach na Kiejdaiśszczyźnie, tam też, w kościele w Świętochrości został ochrzczony. Studiował prawo na Uniwersytecie w Wilnie. Od 1951 r. przebywał na emigracji. Mieszka w Stanach Zjednoczonych Ameryki. W 1961 r. został profesorem języków i literatur słowiańskich na Uniwersytecie Kalifornijskim w Berkeley. Jest autorem ośmiu zbiorów wierszy i kilkunastu powieści ("Ziemia Ulro", "Rodzinna Europa" i in.).

Niejednokrotnie bohater naszych łamów (ostatni raz był w Wilnie w roku ubiegłym).

"Śniła mi się podróż, samochodem chyba, przez wielkie góry, dolinki, gdzie było codzienne życie, jakie-takie, i głos mi zarzucił, że marnuję czas, a jest tym jako-także.

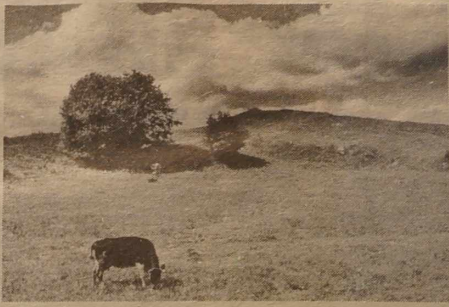
Prawie wszystkie moje podróże we śnie mają wzór w jednej prawdziwej bryłce z Raudonki przy trakcie Wilno — Jaszuny na kiermasz do Turgiel. Piaszczysta droga z kołkami, ciągle to w dół, to pod górę, w słońcu ścieżnika na pagórkach, tu i tam borek, to znów olśniony



przez strumieniach, chaty, studienne żurawie". (CZESŁAW MIŁOSZ)

Bryłkę z Raudonki przy trakcie Wilno — Jaszuny wybieramy się dziś "razem" z Poetą do... Turgiel.

(patrz str. 2)



W Turgielach...

W tamtych, niezbyt odległych czasach, kiedy Poeta brykał na kierzmasz do Turgiel jechał, kierzmasze owe odbywały się tu 10 i 22 każdego miesiąca. Dzisiaj w Turgielach "kierzmasze się" trochę inaczej — w dniu wolnym od pracy, a raczej w "wolnej nocy" — o godzinie 3 — 4 nad ranem handel na rynku turgielskim już właściwie się... kończy.

Turgiele — nazwa litewska, od — turgelis. Do XVIII w. (i chyba nawet później) nie był to jednak zwykły "turgelis". Każdej jesieni, po zbiorze plonów, zjeżdżali się tu ludzie, żeby podziękować bogom za dary natury. Miejscem tych zgromadzeń był "vėlinio turgelis". "Vėlinas" — oznaczało wszystko to, co trwa i żyje po śmierci człowieka. Stąd — obrządek — "vėlinės" ("dziady"). Tańczono, śpiewano, częstowano się nawzajem i... podkarmiano duchy. A duchy były różne — dobre i złe. Autor "Dziadów" był w tym temacie doskonale oblatany. (Szczegół ciekawy — w latach osiemnastych w Turgielach był kołchoz im. Adama Mickiewicza).

Ten "rynceczek duchów" był długo

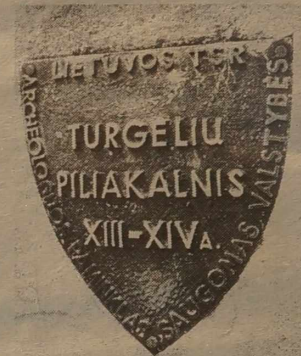
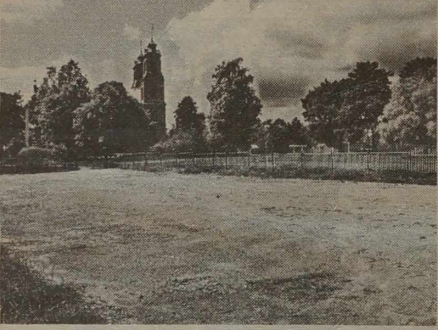
zwalczany przez duchownych katolickich, o czym przetrwały świadectwa na piśmie wileńskich O. O. Jezuitów.

Fundatorem kościoła w Turgielach był w roku 1500 Wacław Mongird — Mongirdowicz. W XVIII w. w Turgielach funkcjonowała już szkoła (w 1782 r. uczęszczało tu 28 uczniów). Na budowę nowego kościoła słynny Paweł Ksawery Brzostowski, twórca Rzeczypospolitej Pawłowskiej, zapisał 20 tysięcy ówczesnych złotych (kościół zbudowano w 1837 r.).

"Charakter mieszkańców na trzy gatunki się dzieli: jedni są cnotliwi, drudzy do chitrości sposobni, trzeci na koniec od pijaństwa odzwyczajeni się nie mogą, przyczyną zaś tego nałogu jest, iż Żydzi, bez których obejść się nie można, z okazyj nieludności kraju wkroło u sąsiadujących mieszkańców, psują obyczaje i zdrowie biednych rolników" — pisał Paweł Ksawery Brzostowski, proboszcz kościoła w Turgielach.

Za jego to czasów "rynceczki z duchami" usiłowano jakoś na ład boży zmodyfikować. W kościele parafialnym w Turgielach odbywały się uroczystości żałobne zgodne z duchem ówczesnej sytuacji społecznej i gospodarczej. Obok rozestanego całunu stało czterech milicjantów pawłowskich z karabinami opuszczonymi lufami ku ziemi, piąty zaś trzymał rozwiniętą czarną chorągiew z napisem: "Wolność i Ustawa".

Nie przeszkadza-



ło to jednak żyć nadal w dobrej zgodzie z duchami przodków, do spotkań z nimi na słynnych "turgelisach".

Obecny kościół w Turgielach został zbudowany w 1909 r., nad jego budową czuwał ksiądz proboszcz Szepecki (pochowany na miejscowym cmentarzu, obok późniejszych grobów — Śepetysów). W 1930 r. kościół konsekrował biskup Jędrzejowski.

Przeszło Turgiel i pobliski głośno Pawłowa odchodzi już dziś w zapomnienie. Teraźniejszość prezentuje się w nader ubogiej szacie. Ozdobą Turgiel pozostaje kościół i okolice stare grodziska. Miasteczko sprawia wrażenie somnambulicznego osiedla. Oko cieszy stara ulica Długa, wyznaczona kocimi łbami, kilka zabytkowych drewnianych domów.

Na grobach na pobliskim cmentarzu — przeważnie polskie nazwiska. Pochowani są tu także... Miłoszowie...

Alwida Antonina BAJOR

NA ZDJĘCIACH: przed wjazdem do Turgiel; Góra Zamkowa; oznakowanie grodziska z XIII — XIV w.w.; obecny "turgelis".

Fot. Marian Paluszkievicz

W jednym zdaniu

* W tę sobotę uroczystości odpustowe w kościele św. Piotra i Pawła rozpoczyna się o godz. 10 min. 40 poitanie Jego Ekscelencji wileńskiego arcybiskupa-metropolity Audrysas Juozas Bačkis. Arcybiskup o godz. 11 celebrować będzie Msze św. — sumę i wygłosi kazanie, a następnie spotka się z młodzieżą parafii, o godz. 12.30 rozpocznie się wspólna procesja litewsko-polska, a o godz. 13 arcybiskup odprawi Msze św. w języku polskim.

* Wczoraj przed gmachem Sejmu RI odbył się kolejny wiec w obronie praw polskiej społeczności na Wileńszczyźnie.

* Odbyło się posiedzenie grupy roboczej, organizującej obchody 200 rocznicy śmierci wileńskiego Gaona Elijah.

* W piątek w Wilnie na Antokolu nastąpi otwarcie nowego salonu niemieckich mebli sypialniowych — czwartego sklepu, założonej w maju litewsko-niemieckiej ZSA "Thalit".

* Dzisiaj Litewska Partia Kobiet organizuje dla swoich członków konferencję tematyczną "Jak się przygotowujemy do wyborów do Sejmu", podczas której ma być omówiona nowelizacja ordynacji wyborczej do Sejmu oraz sprawa organizowania kampanii wyborczej.

* W dniach 25-27 lipca dowództwo wojska litewskiego organizuje dla przedstawicieli organizacji młodzieżowych obóz zapoznawczy o wojsku litewskim.

* W sobotę w stolicy rozpoczyna się jedna z największych imprez muzycznych — drugi "Festiwal lata wileńskiego '96", który potrwa do 28 lipca.

* Agencja "Factum" przy Litewskim Funduszu Kultury do księgi rekordów Litwy wpisała nowy rekord z zakresu filistyki: dwunastu uczniów klas pierwszych, trzecich i czwartych ze szkoły podstawowej w Panoviai z rejonu szackiego uwiło najdłuższą girlandę z kwiatów młecz — 95 m.

* Na zrealizowanie programu rozwoju Litewskiego Urzędu Celno-go Dania w przyszłym roku zamierza przeznaczyć 2,3 mln koron.

Informujemy

Dzisiaj odbędzie się wręczenie dyplomów 49 osobom, które ukończyły polonistykę na Wileńskim Uniwersytecie Pedagogicznym.

Informujemy, że do 5 lipca br. można składać dokumenty na 26 kierunków studiów w wyżej wspomnianym Uniwersytecie (w tym na lituanistykę dla szkół nielitewskich).

Inf. wł.

Umowa o wolnym handlu

(Dokończenie ze str. 1)

Po uroczystości podpisania premii Polski W. Cimoszewicz wyraził zadowolenie z poprawy stosunków między obu państwami oraz przekonanie, że umowa o wolnym handlu, chociaż kraje mają problemy do wzajemnego rozstrzygnięcia, to jednak rozwój stosunków nie budzi wątpliwości. Ze wszystkich spraw da się załatwić pozytywnie.

Po podpisaniu umowy K. Klimasauskas odnotował, że obecne ujemne saldo w handlu Litwy z Polską, po wejściu w życie umowy o wolnym handlu, zostanie zbilansowane. Nie wątpli on, że nasi producenci zdobędą szerszy rynek polski i lepiej uchronią własny.

Stale się zmniejsza import wprowadzanych z Polski surowców oraz wzrasta

import produkcji gotowej. Porównując pierwszy kwartał br. z analogicznym okresem roku ubiegłego, można stwierdzić, że eksport wzrósł załedwie o 24,9 proc., a import — aż o 120,1 proc. Dlatego też, zdaniem K. Klimasauskasa, należy nie tylko wspólnie handlować, lecz i produkować. M. in. w rejestrze przedsiębiorstw litewskich figurują 682 przedsiębiorstwa o wspólnym kapitale litewsko-polskim.

We czwartek premier M. Stankevičius przeprowadził również rozmowy z marszałkiem Sejmu polskiego Józefem Zychem, marszałkiem Senatu Adamem Struzikiem, złożył wieńce na Grobie Nieznanego Żołnierza.

Po południu odbyła się serdeczna rozmowa M. Stankevičiusa z Czesławem i Karoliną Miłoszami.

(ELTA)

Księgarnia St. Korczyńskiego zaprasza

Wszyscy ci, którzy lubią literaturę przygodowo-sensacyjno-kryminalną, a więc literaturę na urlop, mogą kupić wiele interesujących pozycji, wydanych przez wydawnictwo "Amber". Do poczytnych autorów należy Calin Forbes. Jego powieści, które aktualnie można nabyć, jak "Fala uderzenia", "Rok Złotej Mapy", "Płonący Krzyż", utrzymują czytelnika w stałym napięciu, a zakończenie każdego utworu trudne jest do przewidzenia.

Autorem światowych bestsellerów jest również Dean R. Koontz. Można zapoznać się z jego powieściami: "Ściana strachu", "Opiekunowie", "Szepcy".

Natomiast Robin Cook jest światowej sławy mistrzem thrillera medycznego. W twórczości literackiej wykorzystuje najnowsze osiągnięcia medyczne oraz własne doświadczenie chirurga. Zwraca w swych powieściach uwagę na niebezpieczeństwa grożące ludziom ze strony współczesnej medycyny oraz spragnionych sławy i fortuny lekarzy. Do kupienia obecnie są następujące utwory tego autora: "Dewiacja", "Mózg", "Zabawa w Boga", "Szokliwie intencje".

Nie sposób wymienić wszystkich pozycji, autorów, bo jest

ich kilkanaście. Powinny one nam ułulić nadchodzące urlopy.

Jest też cała seria "Wszystko dla pań", wydana przez "Amber" i przeznaczona dla kobiet. Są to powieści o miłości, o utalentowanych i energicznych kobietach, które potrafią osiągnąć wiele. Możemy nauczyć się od tych bohaterek, że nie zawsze trzeba upadać na duchu, ta szczypta optymizmu może podziałać kojąco również na nas.

Kobiety mogą również nabyć w księgarni najwspanialsze numery "Twojego stylu", "Urody", "Poradnika domowego", "Kuchni dla smakoszy", "Kwiatnika". Sygnalizujemy nową pozycję, a mianowicie czasopismo "Dziakowiec", które będzie można nabyć tu stale. Czasopismo to wydaje Polski Związek Dziakowiczów. Cena 2,80. Jak wskazuje nasz tytuł, przeznaczony jest dla tych, którzy mają działki. Zawiera wiele praktycznych rad z zakresu uprawy warzyw, kwiatarstwa i sadownictwa.

Serdecznie zapraszamy do księgarni przy ulicy Aušros Vartų 9.

Życzymy przyjemnej lektury.

Alleja KLIMASZEWSKA

Tam, gdzie cudowna "Stopka Matki Boskiej"

FOTOREPORTAŻ

Z tej "Stopki", odkąd pamięć sięga, słynęły Gielwany szeroko w całej Litwie, a nawet poza jej granicami. Cudowna "Stopka Matki Boskiej" przetrwała tu od trzech bożogroźnych stuleci, zachowała się do naszych czasów, ale sława Gielwan jakos przegasa.

Ludzie się starzeją, młodych wciąż ubywa, chrztów świętych, ślubów coraz mniej — mówi proboszcz miejscowego kościoła.

Gielwany (lit. Gielvona) leżą w pobliżu rzeki Szvinty. Do Szvinty odległość — 17 km, do Wilkomierza — 20. Jest to stara litewska osada, w murkach krzyżackich figuruje jako Gielwin. Stał tu kiedyś zamek obronny, pamiętający najazdy szwedzkie i carskie.

W XVII-XVIII w.w. właścicielami dworu w Gielwanach byli Zabowie. Szczególnie tu się wyróżniał walecznością i dowcipem Józef Zabawa — senator, wojewoda. Pozostawił w tych okolicach ciekawe o sobie wspomnienia, był bohaterem pieśni, przysłów ludowych,

trafił nawet pod pióro Ignacego Chodźki ("Pamiętniki kwestarza").

Za Żabów (w latach 1642-1648) powstaje w Gielwanach zbór kalwiński. Później Gielwany należały do Dowmontów-Sieskich. W 1686 r. Jan Chryzostom Dowmont-Sieski przerobił zbór kalwiński na kościół rzymskokatolicki i oddał go przybyłym tu ojcom Franciszkanom. Niezadługo w Gielwanach zbudowano duży, murowany klasztor o powierzchni 900 metrów kwadratowych. Zbudowano tu także drugi (drewniany) kościół rzymskokatolicki. Czynna była szkoła parafialna, uczyło się w niej 30 uczniów, z których to: 10 — ze szlachty, 12 — mieszczan, 8 — dzieci chłopskich.

Po stłumieniu powstania, w 1831 r. zakon Franciszkanów został skasowany, klasztor obrócono na rosyjskie koszarzy wojskowe.

W 1842 r. odnowiono stary drewniany kościół, ale już w 1895 r.

spłonął on w czasie dużego pożaru. Obecny, murowany, w stylu romańskim zbudował (w 1897 r.) jeden z ostatnich właścicieli Gielwan Gustaw Broel-Plater.

W głównym ołtarzu kościoła zwraca uwagę duży obraz Matki Boskiej Ostrobramskiej. Kult maryjny szerzył się tu od bardzo dawnych czasów. W jednym z kościołów w Gielwanach (drewnianym, mahoniowym) był cudowny obraz Przenajświętszej Marii Panny. Spłonął on razem z kościołem w czasie pamiętnego w Gielwanach pożaru, ale zachowała się jego miniaturowa kopia w postaci obrazka, wykonanego przez o.o. Franciszkanów: mały Jezus siedzi na prawej ręce Marii, lewa ręka Matki spoczywa na nóżce Dzieciątka.

Z kultem maryjnym związana jest także cudowna "Stopka Matki Boskiej". "Stopka" znajduje się w specjalnie zbudowanej na terenie kościoła kaplicy — pod głównym ołtarzem, oprawiona w dużej, ozdobionej ornamentem roślinnym srebrnej oprawie. Dokładnie jest to kamień (89x36 cm), a w nim — odcisnięty znak w postaci ludzkiej stopy (15 cm długości i 7,5 cm szerokości).

O tym kamieniu i odcisniętej w nim "stopce" do dziś tu krąży mnóstwo różnych podań. O kilku z nich opowiada teraz ksiądz proboszcz:

— Było to trzysta lat temu, w tym miejscu, gdzie są obecne Gielwany rosły gęste lasy. Przez te lasy szła aż do Wilna jedna z tutejszych kobiet, cierpiąca na straszliwy ból oczu. Odprawiła ona pielgrzymkę do Ostrej Bramy, chciała uprosić Najświętszą Marię Pannę o zesłanie łask, uzdrowienie. Zapadła noc, ale ciemność rozproszyło rozbłysłe nagle osłone światło. Kobieta ujrzała przed sobą Przenajświętszą Marię Pannę stojącą na kamieniu. Kobieta nie śmiała do Niej się zbliżyć, po

jakimś czasie Przenajświętsza Panna znikła, a na kamieniu, na którym stała, pozostał odcisnięty ślad stopy, w której było trochę wody. Kobieta tą wodą przemyła oczy i poczuła nagłą ulgę, ból ustąpił. Po przybyciu do Wilna zgłosiła się do wojewody Żaby i opowiedziała mu o całym zdarzeniu. Żaba kazał w tym miejscu wykarczować las i zbudować kaplicę. Wkrótce zaczęły tu ścinać tmy ludzi, z biegiem lat odnotowano przypadki cudownych uzdrowień.

Inne podanie, w nieco zmodyfikowanej wersji, w którym figuruje już nie prosta wiejska kobieta, ale — właścicielka dworu razem ze swoją służką:

Pani i służąca pewnego razu zabłądzili w pobliskim lesie. Zapadła głęboka noc, ale nagle ciemność rozświetliła osłona jasność. I pani, i jej służąca nagle zobaczyły przed sobą stojącą na kamieniu Przenajświętszą Marię Pannę. Po chwili Jasna Pani znikła, a na kamieniu pozostał ślad w postaci odcisniętej stopy.

Ta "stopka" jest dzisiaj w gielwańskiej kaplicy szczególnie czczoną relikwią. Odpusty związane z tym wydarzeniem odbywają się w Gielwanach 8-go września. W podziemiach tej, ze "stopką" kaplicy są pochowani Zabowie.

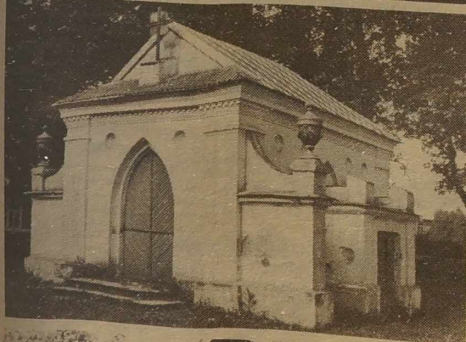
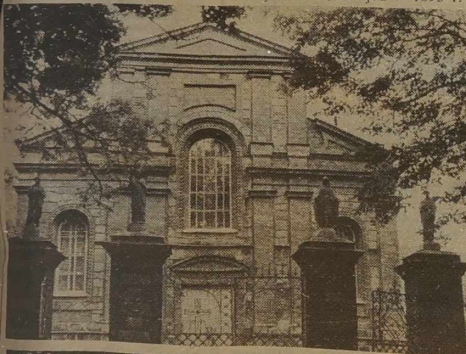
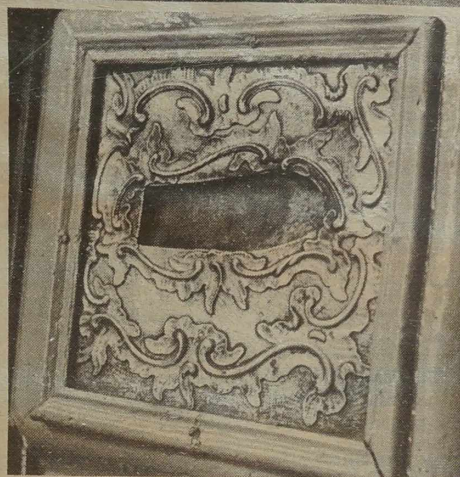
W drugiej kaplicy, usytuowanej także na terenie kościoła, są grobowce Broel-Platerów.

Alwida Antonina BAJOR,
Czesław MALEWSKI

Gielwany, rejon szvintycki

NA ZDJĘCIACH: kościół w Gielwanach w stylu romańskim zbudowany w 1897 r. w miejscu spalonego, przed kościołem, na wznieśleniach, figury (w rogu po lewej i prawej) św. św. Piotra i Pawła, po środku — Chrystusa i M. Panny; obraz M. Boskiej Ostrobramskiej w głównym ołtarzu kościoła; kaplica z cudowną "stopką Matki Boskiej", w podziemiach — grobowce Żabów; słynna "stopka" w kaplicy; kaplica z grobowcami Platerów; dworskie zabudowania.

Fot. Marian Paluszkievicz



Polska

Kaczmarek nadal ministrem

W piątek Sejm odrzucił poselski wniosek w sprawie udzielenia wotum nieufności dla ministra przekształceń własnościowych Wiesława Kaczmarka. Za wnioskiem było 124 posłów, przeciwko 187, a 95 wstrzymało się od głosowania. W głosowaniu wzięło udział 406 posłów, a bezwzględna większość w tym przypadku wynosiła 204.

Zgodnie z wcześniejszymi zapowiedziami, za odwołaniem ministra była, licząc 26 osób, grupa posłów z PSL. 16 innych członków tego klubu było przeciwnych wnioskowi o wotum nieufności. 76 posłów Stronnictwa Wstydowało się od głosu.

Wśród głosujących za odwołaniem Kaczmarka było również 53 posłów Unii Wolności, 17 Unii Pracy, 18 z klubu BBWR-KPN, 5 z BBWR-Solidarni w Wybórach, 4 z lewa KPN i jeden poseł niezależny. Wstrzymało się od głosu 4 posłów UW, 11 UP, jeden z Mniejszości Niemieckiej i wszyscy trzej posłowie PPS.

Na 169 posłów SLD przeciwko odwołaniu Kaczmarka głosowało 165, nikt nie poparł wniosku.

Zgłoszony z inicjatywą posłów BBWR i KPN wniosek o wotum nieufności dla Wiesława Kaczmarka, był wynikiem decyzji ministra o upadłości Stoczni Gdańskiej. Krytykowany również niedługo prywatyzacyjnie dla Kaczmarka. Pod wnioskiem podpisał się 64 posłów z klubów opozycyjnych, ale był wśród nich także przedstawiciel PSL.

"Solidarność" weźmie udział w wyborach parlamentarnych

Delegaci na VIII Krajowy Zjazd NSZZ "Solidarność" zdecydowali, że związek weźmie udział w nadchodzących wyborach parlamentarnych. Za najlepszą formę udziału uznano uczestnictwo w szerokiej koalicji partii, ruchów i autorytetów, zbliżonej programowo z SLD. W piątek w tej sprawie Zjazd podejmie uchwałę.

Archivalne taśmy RWE o "Czerwcu 56" dla poznańskiego Radia "Merkury"

W 40 rocznicę rozpoczęcia wydarzeń "Poznańskiego Czerwca 56", 28 bm. przed południem, b. szef Sekcji Polskiej Radia Wolna Europa, Jan Nowak-Jeziorański, przekazał w stolicy Wielkopolski miejscowej rozgłośni Polskiego Radia — Radiu "Merkury", zestaw taśm z nagraniami audycji RWE, nadawanych z Monachium w okresie wypadków poznańskich w 1956 r.

Umowy o współpracy MON z kolejnymi stowarzyszeniami

Porozumienie o współpracy między ministerstwem obrony narodowej a Katolickim Stowarzyszeniem Sportowym RP oraz Ligą Morską podpisano 28 bm. w Warszawie.

MON zobowiązało się m.in. do doraźnego udostępnienia stowarzyszeniom swoich terenów, sal i sprzętu, będzie też obejmowało patronat nad imprezami organizowanymi przez KSS RP i LM.

Płatkowe porozumienie podpisał minister ON Stanisław Dobrzański, arcybiskup Andrzej Śliwiński oraz Czesław Kowalski. W uroczystości wzięli udział także biskup polowy WP ks. biskup gen. Sławoj Leszek Głódz i z-ca szefa SG WP gen. Leon Komórnicki.

Prof. Karski — doktorem honoris causa UŁ

Prof. Jan Karski, legendarny kurier zwiadu emigracyjnego, który przekazał rządowi zachodnim dokumenty o niemieckiej polityce eksterminacji Żydów, otrzymał w czwartek w Łodzi tytuł doktora honoris causa Uniwersytetu Łódzkiego. W uroczystości uczestniczył prezydent Aleksander Kwaśniewski.

Rosja

Jelcyn nie wzięł udziału w naradzie na Kremlu

Prezydent Rosji Borys Jelcyn nie uczestniczył w piątek w naradzie pracowników rolnictwa na Kremlu, chociaż jego udział w spotkaniu wcześniej zapowiedziano. Premier Wiktor Czernomyrdin, który musiał niespodziewanie zastąpić prezydenta z tego powodu przesunął o kilka godzin swój wyjazd na spotkanie G-7 do Lyonu, wyjaśnił, że Jelcyn stracił głód i nie mógł osobiście przemawiać na naradzie w Państwowym Pałacu Kremlowskim.

Nieobecność prezydenta na spotkaniu z przedstawicielami kompleksu rolno-przemysłowego wywołała falę spekulacji i komentarzy w rosyjskich środkach masowego przekazu. Sekretarz prasowy Jelcyna Siergiej Miedwiediew powiedział, że "nie rozumie zwiększonej pobudliwości i zaniepokojenia niektórych środków masowego przekazu". Prezydent rzeczywiście odczytał — przyznał Miedwiediew — gdyż wiele przemawiał podczas kampanij wyborczych, a ostatnio udzielił codziennie po 4-5 wywiadów. Sekretarz prasowy Jelcyna zapewnił, że "prezydent jest w dobrej formie", w piątek spotkał się ze swoim sztabem wyborczym.

W posłaniu Jelcyna do 4 tys. uczestników narady, które odczytał premier Czernomyrdin, prezydent zapewnił, że już wkrótce mieszkańcy już odczują pozytywne rezultaty reform gospodarczych. Natomiast powrócił do przeszłości bodek oznaczał utratę tego wszystkiego, co z niemałym trudem się osiągnęło — przestrzegł Jelcyn przed głosowaniem na lidera komunistów Giennadija Ziuganowa.

Nie będzie debaty w TV z Ziuganowem

Prezydent Borys Jelcyn odrzucił w piątek złożoną przez Giennadija Ziuganowa propozycję wspólnej przedwyborczej debaty telewizyjnej, mówiąc, że nie jest zainteresowany rozmową z "dobrze odżywionymi partyjnymi demagogami".

"Nie mam, o czym z nim (Ziuganowem) dyskutować. Cóż nowego może

wyniknąć z takiej dyskusji?" — powiedział Jelcyn w wywiadzie dla agencji Interfax, udzielonym w piątek.

"Dobrze znam tych wszystkich byłych i obecnych działaczy partii (komunistycznej), wszystkich tych byłych przedstawicieli nomenklatury, którzy przez długie lata niczego się nie nauczyli" — powiedział Jelcyn.

G-7

Zapowiedziano zdecydowaną walkę z terroryzmem

Przywódcy siedmiu najbardziej uprzemysłowionych państw świata (grupa G-7) przyjęli w czwartek wieczorem na szczycie w Lyonie deklarację, w której zapowiadają podjęcie zdecydowanej walki z terroryzmem. Za trzy tygodnie ministrowie spraw zagranicznych i wewnątrz G-7 i Rosji mają ustalić konkretne działania przeciwko terroryzmowi.

Szefowie rządów państw G-7 (USA, Francja, Wielka Brytania, Włochy, Japo-

nia, Kanada i Niemcy) zgodzili się, że walka z terroryzmem musi mieć "absolutny priorytet". Przywódcy "siódemki" potępił ostatnie zamachy terrorystyczne, w tym zamach na amerykańską bazę w Arabii Saudyjskiej oraz wezwali wszystkie państwa na świecie, by w żaden sposób nie wspierały terroryzmu.

Wczoraj rozpoczęło się pierwsze formalne posiedzenie szczytu.

Ze świata: PAP, ELTA



Krótko

TEHERAN. Sześciu mieszkańców wsi w północno-zachodnim Iranie zostało zabitych i piętnastu rannych wskutek ostrzału tej miejscowości przez dwa śmigłowce irańskie, które naruszyły w drodze irański obszar powietrzny — poinformowała w piątek oficjalna irańska agencja IRNA.

DOVER (USA). Ciało 19 amerykańskich żołnierzy, którzy zginęli w zamachu terrorystycznym na bazę wojskową USA w Dahrnie, przewieziono w czwartek z Arabii Saudyjskiej do Stanów Zjednoczonych.

Główne uroczystości żałobne, z udziałem prezydenta Clintona, odbędą się w niedzielę na Florydzie.

GROZNY. W piątek rozpoczęło się wycofywanie wojsk rosyjskich z Czeczenii.

MOSKWA. Cztery osoby zginęły, a ponad 20 zostało rannych w wyniku eksplozji autobusu, do której doszło w piątek na dworcu w Nalczyku, stolicy Republiki Kabardyjsko-Balkarskiej.

WŁOCHY, KATANIA. Ok. 300 policjantów wzięło udział w piątek rano w szeroko zakrojonej operacji antymafijnej w regionie Katanii na wschodzie Sycylii.

Sport

Olimpiada

Z LAL na Olimpiadę

Przez 250 pasażerów z Litwy — sportowców, trenerów, kierowników delegacji, turystów na Igrzyska Olimpijskie w Atlancie odwiezie boeing Litewskiej Linii Lotniczych. Umowę o tym w czwartek podpisał prezydent Litewskiego Narodowego Komitetu Olimpijskiego Artūras Povilaitis i dyrektor generalny LAL Stasys Dalnys.

Ogółem przewidziane są trzy rejsy transatlantyckie na linię Wilno—Atlanta. 18 lipca uda się większa część delegacji, 27 lipca — olimpijczycy, którzy wystartują później, a także specjaliści sportowi i turyści. Trzecim rejsom — 5 sierpnia litewska delegacja olimpijska powróci z Atlanty do Wilna.

Umowa przewiduje ulgowe warunki lotu na Olimpiadę: cena podróży pokryje tylko realne wydatki lotów. Bez porównania wyższe byłyby ceny komercyjnej podróży.

Koszykówka

Ż. Ilgauskas — w NBA

Jeszcze jeden koszykarz Litwy będzie występował w zawodowej lidze NBA. W oficjalnej NBA nr 20 przypadł środkowemu koszykarzowi "Atlanta" Žydrūnasas Ilgauskasowi. Będzie on występował w drużynie Cleveland Cavaliers. W pierwszej rundzie draftu znalazło się sześć zawodników o europejskim rodowodem. Nr 12 przypadł środkowemu W. Prokopenko z Kijowa, który również będzie grał w drużynie Cleveland Cavaliers.

Jugosławski 18-letni skrzydłowy P. Stojaković z nr 14 trafił do Sacramento Kings, a środkowy Grek E. Kestias (23) zasilił Denver. Natomiast skrzydłowy Estofczyk M. Muirpeter został wybrany z nr 25 przez Utah Jazz i przekazywany następnie do Miami.

Należy zaznaczyć, że z nr 1 wybrany został najniższy koszykarz (187 cm) — czarnoskóry obrońca A. Iverson z Georgetown.

Turniej w Berlinie

Drż w Berlinie rozpoczyna się turniej czterech narodów, w którym weźmie udział młodsze reprezentacje Niemiec, Grecji, Jugosławii i Litwy. Drużyna litewska w tym samym ostatnim spotkaniu w Hisselparku pokonała olimpijską drużynę Anglii 91-63 (46:35).

Na mistrzostwa kontynentu

Młodzieżowa reprezentacja Litwy wczoraj odejła do Turcji na mistrzostwa kontynentu. W składzie drużyny Litwy wystąpił T. Masulis, E. Joys, N. Karlikanovas, M. Timinskas, K. Šetkotas, R. Petraitis, K. Marčiulionis, D. Adomaitis, G. Aidietis, S. Jasikevičius, V. Prakevicius i A. Jurkūnas. Drużynę prowadzi trenerzy H. Giedraitis i S. Sakalauskas.

M. PIASECKI

Szybowstwo

Prowadzą winianie

Na lotnisku w Pociłaini rozpoczęły się szybowcowe mistrzostwa Litwy, w których bierze udział 23 sportowców Litwy, a także 2 Niemców i 1 Anglik. Zawodnicy startują na szybowcach "Litwa".

Najwięcej punktów w pierwszej konkurencji (trójka) na dystansie 110 km uzyskali winianie J. Stanaitis, G. Mačionis oraz V. Šabekas z Prienai.

A. ARBAČIAUSKAS

W kilku wierszach

* Mistrz kraju kowieński "Inkaras-Grifas" rozegrał mecz towarzyszy z mistrzem Rosji "Alanią" z Władykaukazu. Zwyciężyli goście 1:0.

* Spokończył się do sezonu piłkarski wileński "Zalgiris" biora udział w turnieju w Kaliningradzie. W pierwszym spotkaniu wygrali oni z ryzyka drużyną "Skonto" 2:1.

* Doskonały wynik w biegu na 1500 m uzyskał na mityngu w Malmo reprezentant Burundi F. Niyongabo — 3:32,79.

* W trzecim dniu finału Ligi Światowej Siatkarzy w Rotterdamie mistrzostwo świata Włochy z trudem wygrali z Rosją 3:2.

* Po 66 posunięciach remisem zakończyła się dogrywka 11 partii szachowego meczu o mistrzostwo świata FIDE między A. Karpowem i G. Kasparowem.

* Litewska kolarzka D. Žilaitė na pierwszym etapie wyścigu Giro d'Italia zajęła 5 miejsce. Finiszowała ona z takim samym czasem jak zwyciężczyni Włoska F. Lupertini, która 105 km przejechała za 3 godz. 43 min. Drugi etap długości 101 km wygrała również Lupertini, która prowadzi w wyścigu.

Bośnia

Trybunał haski oskarżył 8 Serbów i 9 Chorwatów

ONZ-owski trybunał w Hadze ds. zbrodni wojennych w dawnej Jugosławii oskarżył w czwartek ośmiu Serbów bośniackich o stosowanie tortur i zbiorowe gwałty na muzułmańskich kobietach, w tym kilkunastoletnich dziewcząt, w mieście Foča w północno-wschodniej Bośni w 1992 i 1993 roku.

Trybunał przedstawił też oskarżenie przeciwko 9 Chorwatom bośniackim w związku z masakrami w muzułmańskich wsiach w dolinie rzeki Laswa w 1992 i 93 r.

Ukraina

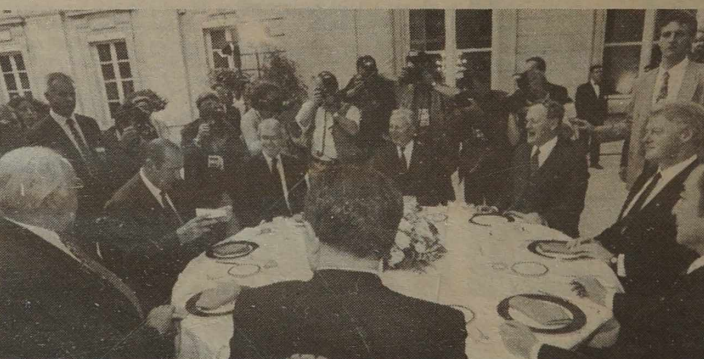
Parlament uchwalił postradziecką konstytucję

Ukraiński parlament w trzecim czytaniu uchwalił w piątek po całonocnej debacie pierwszą postradziecką konstytucję, unikając starcia z prezydentem Leonidem Kučmą.

Deputowani poparli konstytucję 315 głosami (36 posłów było przeciw) i ośmiu przywróciła ciępy uścisk dłoni rozpromienionemu Kučmę z przewodniczącymi izby.

Kuźma ogłosił potem, że jego dekret, zarządzający przeprowadzenie 25 września referendum w sprawie konstytucji, został automatycznie anulowany.

NA ZDJĘCIU: szefowie "siódemki" podczas wspólnej kolacji.
Fot. EPA-ELTA



Wilno, jakiego już nie ma

Przy kościele św. Piotra i Pawła...

Dobrze wiemy, jak obecnie wygląda otoczenie wokół tej świątyni — postój samochodów, budowle wzniesione w różnych latach... Gdy tutaj jesteśmy, nie zastanawiamy się, że podobnie w czasach pogańskich w tym miejscu znajdowała się świątynia bogini miłości Miłydy, a na jej ruinach za panowania Jagiellów stanął pierwszy drewniany kościółek. Dzisiejszy kościół, stanowiący niepowtarzalny pomost między renesansem a rokokiem, ufundował w 1668 r. wielki hetman litewski Michał Pac.

Z "Przewodnika historycznego po Wilnie i jego okolicach" (1880 r.) A. H. Kirkora: "Co roku dnia 29 czerwca, w dzień św. Piotra i Pawła całe niemal Wilno zbiega się do łaski i na wzgórze tego kościoła. Zwyczaj ten sięga jeszcze pogańskich czasów, kiedy tu stała świątynia pogańska. Na Litwie, jak i na Rusi, święto Łady, Kupaly, trwałoby dni kilka, zaczynając od św. Jana. Dlatego to w dniach św. Piotra i Pawła przypada tak wiele w naszych stronach jarmarków i tak zwanych kermaszów. Pamiętka obchodu tej wielkiej u starożytności ludu uroczystości, zastoso-
wano następnie do chrześcijańskich obchodów, obchodzona jest w Wilnie trzykrotnie: z rana 24 czerwca, kermaszem i sprzedawaniem ziół przed kościołem św. Jana; wieczorem tegoż dnia zabawą, dawniej paleniem ognia w dolinie Rosa, za smętnarzem tegoż nazwania i nako-
niec, 29 przed kościołem św. Piotra, gdzie rozległy plac, przeczudna okolicą i przyległy las pozwalają rozwinać zabawę na wielką skalę. Jakoż tłumy publiczności bawiły się tu nigdyś do późnej nocy".

Ze wspomnień byłego wileńskiego Jana Malinowskiego z Bydgoszczy: "Najpóźniejszy z wileńskich kermaszów, fetujący uroczystości św. Piotra i Pawła, do pewnego czasu nazywany też antokolskim, pierwotnie odbywał się na placu przed kościołem, któremu patronują ci święci. W dwudziestolecie międzywojennym kermasz anektował sto-



pniowo na swe potrzeby przyległe ulice... Był on po "Kaziuku" największym jarmarkiem wileńskim: na obydwa licznie przybywali ludzie ze wsi, podczas gdy kermasz świętojański i świętojański służyły głównie mieszkańcom miasta... Rozrost kermaszu św. Piotra i Pawła, jak też tendencja do modernizacji i podniesienia estetyki urbanistycznej rozwijającego się miasta, spowodowały, że kilka lat przed wojną na mocy decyzji władz miejskich został on przeniesiony na teren nowego Rynku Łukiskiego. Ale i ten teren nie sprostał potrzebom, gdyż np. w 1939 r. stragan kermaszowe ciągnęły się od rynku... aż do Zielonego Mostu...".

Podstawowym tradycyjnym towarem tego kermaszu, któremu patronował gen. Lucjan Żeligowski i opiekowało się nim Towarzystwo Lniarskie, było płótno i tkaniny. Do kupna "siulono" także wyroby rymarskie — chomąta i inne części uprząży końskiej. Kermaszem antokolskim, obok stoisk, straganów i wozów wieśniaczych, towarzyszyły siodłowniaki i piwniarze, prowizoryczne jadłodajnie, karuzele, strzelnice i inne zabawowe elementy festynu, które były spuszczaną nie tylko czasów jeszcze pogańskich, ale także wpływów rosyjskich z okresu zaborów.

W czasach zaborów i niewoli kermasz na św. Piotra i Pawła, tak jak i wszystkie inne, był czynnikiem podtrzymującym poczucie tożsamości narodowej. Kiedy po Powstaniu Styczniowym w Wilnie i na Litwie zabroniono używania języka polskiego, na wszelkie sposoby ratowano się przed rusyfikacją. Np. polskie zakłady fotograficzne, zamiast napisów rosyjskich na zdjęciach umieszczano napisy w języku francuskim, tolerowanym przez władze carskie. W przypadku kermaszu antokolskiego, to na nich rozpowszechniano m. in. zdjęcia kościoła św. Piotra i Pawła w postaci widokówek poczynionych z herbem rosyjskim i słowami: "Odkrytoje piśmo" — na od-

wrocie, a na przedzie z polskim tekstem pisanym od ręki. Jedno z takich unikalnych zdjęć zachowało się w zbiorach rodzinnych wileńszanina Andrzeja Malkianisa. Dzisiaj zamieszczamy je po raz pierwszy obok także "debiutującej" starej fotografii z XIX w. (autorzy nieznani) placu kermaszowego przed kościołem św. Piotra i Pawła. Na zdjęciu czytamy: "Ostatni zakonnik z Kanoników Regularnych. Laterańskich na Litwie i Proboszcz przy kościele św. Piotra i Pawła, o ofiarę na tenże kościół, obiecując za dających co pierwszy piątek miesiąca odprawiać mszę św. przed cudowną figurą Pana Jezusa Antokolskiego. Ks. Fr. Zawadzki...". Ongiś przy kościele św. Piotra i Pawła był klasztor kanoników laterańskich na Antokolu. Budynek klasztoru zabrany został przez władze carskie na kosza... Klasztor chyba się nie odrodzi, lecz kermasz — mógłby.

Jerzy SURWIŁO

NA ZDJĘCIACH: wszystko przeminieło z wiatrem, jeno kościół jak stał tak i stoi; stara fotografia z czasów zaborów z ks. Fr. Zawadzkiego i tekstem po polsku; wieśniaczka sprzedająca na wozie tkaniny na kermasz antokolskim.
Repr. Tadeusz Ważniwicz

Razem z życzeniami imieninowymi — zaproszenie na wycieczkę

Wszystkim Piotrom i Pawłom redakcja "K. W." składa najserdeczniejsze życzenia imieninowe i razem z wszystkimi uczestnikami oraz sympatykami zgadywanki "Krajobrazy Wilna i Wileńszczyzny", skupionymi w Gronie Miłośników Wilna, zaprasza na wycieczkę do kościoła św. Piotra i Pawła. Wycieczka odbędzie się dzisiaj. Zbiórka — przy kościele o godz. 16.30.

7 lipca br., w niedzielę, z okazji pierwszej rocznicy naszego zgadywanki odbędzie się spotkanie jej uczestników i sympatyków na Belmontie — miejscu zebrań Filomatów wileńskich, uczestników konspiracji niepodległościowej, wycieczek wileńszczyzn. Spotkanie poświęca się zbliżającej się 200 rocznicy urodzin A. Mickiewicza i będzie przypomnieniem tej zapomnianej tradycji wileńskiej.

Zbiórka o godz. 15.00 przy pierwszym przystanku — Belmontas — za rondem (Trakt Batorego, na przeciwko domu — Srovs g-vė 5). Dojazd autobusami nr 4, 37, 44. J. S.

ŚWIEŻA, AROMATYCZNA,
O NIEPOWTARZALNYM SMAKU

KAWA

Z NAJLEPSZYCH
GATUNKÓW

DT

café



SPECIAL

prażona
w Wilnie

Producent
UAB
"DALTRANS"
spółka polska

Hurt i detal
zamówienia
ul. Kirtimų 49,
Vilnius
tel. 64-35-33
fax. 64-06-51
(Zam. 587)



KOZIOROŻEC. Jeśli nie będziecie opieszali w pracy i energicznie zabierzecie się do rozwiązywania problemów osobistych, to szczęście wam dopisze. Rozpoczyna się decydujący okres w waszej karierze służbowej, od którego zależy dobrobyt finansowy. Na osoby w wieku poniżej 25 lat oczekują romantyczne przygody, nie mające nic wspólnego z pieniędzmi i awansem służbowym.

WODNIK. W przyszłym tygodniu będzie musiał ciężko pracować. Kierownictwo może zlecić dodatkowe obowiązki. Jeśli pomyślnie wywiążecie się z zadań, to najpewniej czeka na was awans służbowy. Gwiazdy jednak radzą, by zachować umiar w staraniach, gdyż można wszystko zepsuć i zamiast podziękować mieć przykrość.

RYBY. Czekają niewielkie problemy w pracy i rozstrzygnięciu spraw finansowych. Aczkolwiek nie będą istotne, zepsują nastrój i nieco pogorszą stosunki z domownikami. Sądząc ze wszystkiego, musicie albo dobrze odpocząć, albo zmienić otoczenie.

BARAN. Będziecie szukać nowego biura, zabiegając o nabycie ziemi i nieruchomości. Możecie otrzymać interesujące oferty w biznesie. Gospodynie domowe będą miały możliwość udanego wydatkowania zaoszczędzonych pieniędzy, a zakochani zdobędą się na namiętne wyznania miłosne.

BYK. Ostatnie transakcje przyniosą solidne dywidendy. Zdaniem astrologa, wszystkie operacje finansowe będą pomyślne, to też działacie. Nie musicie wreszcie troszczyć się o bliską rodzinę i będziecie mogli żyć dla własnej przyjemności.

BLIŹNIĘTA. Musicie poważnie zadbać o swoją karierę i ujawnić wszystkie talenty, żeby awansować w pracy. Aktywne kobiety powinny niezwłocznie i samodzielnie przystąpić do interesu, o ile możliwości i umiejętności pozwolą na to. Na młode Bliznięta czekają podróże zagraniczne, a szukające towarzysza życia

znajdą odpowiedniego kandydata do tej odpowiedzialnej roli.

RAK. Po zawarciu nowego kontraktu powstaną korzystne perspektywy w interesie. Negocjacje z partnerami będą pomyślne i dadzą znaczną korzyść. Ponadto, prawdopodobnie wyruszyć w niedługą, lecz bardzo przyjemną podróż. Czekają was spotkania, znajomości i romantyczne przygody.

LEW. Nie da się uniknąć rozczarowania, które przyniesie niedawno rozpoczęta praca. Astrolog nie radzi jednak zniechęcać jej. Potrzebujecie pomocy, która przyjdzie w czas i wszystko się ureguluje. Osoby, pragnące zmienić miejsca zamieszkania, powinny jeszcze raz zastanowić się, czy warto porzucić rodzinne gniazdo.

PANNA. W pracy należy zachować wielką czujność. Być może, ktoś zechce obarczyć was winą za czyjeś błędy. Szczególnie dbajcie o sprawę finansową, bo w przeciwnym razie nie da się uniknąć wielkich przykrości. Czasu na wypoczynek nie będzie za wiele, ale na krótkie podróże wystarczą.

WAGA. Będziecie uczestniczyć w ważnej imprezie społecznej. Stary, niemal zapomniany projekt inicjowanie da wam duże pieniądze. W sobotę czeka was młoda niespodzianka. Marzenia o podróży zagranicznej wkrótce się spełnią. Młode małżeństwa przez pewien czas muszą pobyć z dala od rodziny, bo w przeciwnym razie może być zagrożona ich niezłomność.

SKORPION. W nawałę pracy nie będziecie prawie oglądali świata bożego, różne problemy nie będą sprzyjały nastrój, a zlecenia kierownictwa też nie wzbudzą zachwytu. Dlatego też najlepiej jest uzbierać się w cierpliwość i skryć się w cieniu. W przeciwnym razie trudności w pracy dopomoga domownicy swym wsparciem i uwagą.

STRZELEC. Mocniej staniecie na nogach po otrzymaniu zysków z różnych źródeł. Będziecie mieli okazję do ujawnienia swych talentów oraz wykazania umiejętności w regulowaniu spraw. To wszystko się przyda w nowym interesie. Sprawy niekończą się od niektórych tymczasowych problemów rodyńskich.



Lietuvos avialinijos



Lithuanian Airlines

tel: (370 2) 752585
fax: (370 2) 724852

po cenie niższej od państwowej
sprawiam telewizory w domu
posiadatelem. Gwarancja — 3 mie-
sące.

Vilnius, tel. 67-64-03, 67-64-

(Zam. 827)

Sprzedam pomieszczenie 27
telefon, sygnalizacja, osobne
kuchnie przy ul. Kauno.
tel. 61-52-39.

(Zam. 806)

Przedsiębiorstwo "Antarktis"
naprawia łodówki w Wilnie, jego
biura i w dzielnicy.
Gwarancja — 1 rok.
Vilnius, tel. 75-24-79, 46-71-

(Zam. 258)

Sprzedaje się 3-piętrowy dom z
niezależnym wjazdem 490
m² w Nowej Wilejce, jest budy-
nek gospodarczy z 2-kondygn-
acyjnym garażem.
Vilnius, tel. 42-63-43.

(Zam. 814)

Sprzedam GAZ-24 (tanie), ceramzyt
— 20 m² (tanie).
Tel. 44-34-49.

(Zam. 500-D)

Sprzedam łodówkę "Dniepr-3" w do-
brym stanie.
Tel. 74-56-17.

(Zam. 534-D)

EKRANY

SKALVIJA — II sala —
"Czerwony kwiatek" (Rosja,
dla dzieci) o 11.15, 15.50.
"Okrutny instykt" (USA, dla
dorosłych) o 12.30, 14.10,
17.10, 18.50, 20.30.

LIETUVA — "W dączeniu do
nieśmiertelności" (W. Brytania) o 12,
16, "Goście" (Francja, komedia) o 14,
18, 20.

VILNIUS — "Droga do Valville"
(USA, komedia) o 13, 15.15, 17.30,
19.45.

Podzielamy ból koleżanki Czesławy
JANAVICIENÉ z powodu zgonu męża

Grono pedagogiczne
Szkoły Średniej nr 2 w Landwarowie



Polska Lista Przebojów
"CHCEMY BYĆ SOBA"

Notowanie 56 z dn. 27.06.96

- 1 (2) Katarzyna Nosowska "Jeśli
wiesz co chcę powiedzieć"
- 2 (1) Urszula "Na sen"
- 3 (5) Kasia Kowalska "Chcę znać
swoją grzech"
- 4 (3) Justyna Steczkowska
"Okno za okno"
- 5 (4) For Dee "Naga chęć"
- 6 (8) Marek Kościelicki "Tylko
błękity"
- 7 (10) Rotary "Satelita"
- 8 (9) T. Love "1996"
- 9 (7) Closterkeller "Władza"
- 10 (N) Maanam "Twist"

Poczekalnia:

1. Robert Chojnacki "Prawie do
nieba"
2. Closterkeller "Cisza w moim
domu"
3. T-raperzy znad Wisły "Maxi Kaz"

Głosowanie listowe:

Polska Lista Przebojów
Radio "Znad Wilii"

al. Laisvės 60

2056 Wilno

lub telefonicznie

we czwartki

od godz. 16.00 do 17.00

tel: 42 94 60

Sprzedajemy

miekkie meble: "Żaligiris"
(1750-1950 Lt), "Galve" (1750-1950
Lt), "Stela" (1260-1390 Lt), "Ema"
(1260-1390 Lt).

Wybór materiału obiciowego,
dostawa bezpłatna. Ul. Rotundo 4,
Vilnius, tel. 22-36-68, Kaunas, tel.
20-55-78, 72-69-74; Panevėžys, tel.
6-85-26; Klaipėda, tel. 25-41-95;
Mariampolė, tel. 5-68-30; Šiauliai,
tel. 43-34-96; Utena, tel. 5-20-16.

(Zam. 708)

KALENDARIUM

* Sobota (29.VI) jest 181 dniem
1996 r. Do końca roku 179 dni.
* Znak Zodiaku — Rak.
* Imieniny: Piotra, Pawła.
* Wschód Słońca — 4.45, zachód
— 21.59. Długość dnia 17 godz. 14
min.

* Niedziela (30.VI) jest 180 dniem
1996 r. Do końca roku 186 dni.
* Znak Zodiaku — Rak.
* Imieniny: Emilii, Ernesta, Lucy-
ny, Rajmunda.
* Wschód Słońca — 4.46, zachód
— 21.59. Długość dnia 17 godz. 13
min.

* Poniedziałek (1.VII) jest 181
dnem 1996 r. Do końca roku 185 dni.
* Znak Zodiaku — Rak.
* Imieniny: Haliny, Mariana, Teo-
baldea, Teodorka.
* Wschód Słońca — 4.47, zachód
— 21.58. Długość dnia 17 godz. 11
min.

* Środy. Pełnia — 6 godz. 59
min.



Litewska Służba Hydrometeo-
rologiczna przewiduje na 29 czerwca
zachmurzenie zmienne z przejaśnieniami,
bez opadów. Wiatr słaby.
Temperatura 19-20 stopni.

W ciągu następnych dwóch dni
bez opadów. Temperatura w nocy 8-
13, w dzień 17-22 stopnie.

Twoje imię

1 lipca — Halina, Marianna
Halina — imię żeńskie, w języku
polskim utworzone od imienia Helena.
Istniało też imię Halina utworzone od
imienia Alina.

Marian — imię pochodzenia
łacińskiego od Marius, Marianus, czyli
należące do Mariusza. Forma Marian
pojawia się od XVI w. i jest rozumiana
jako forma męska imienia Maria. Imię
to nosiło co najmniej 8 świętych i
błogosławionych.

2 lipca — Karina, Urbana
Urban — pochodzi z łaciny od
Urbanus (mieszkaniec miasta). W
martyrologium rzymskim spotykamy
12 świętych noszących takie imię.
Imię to było bardzo popularne w
średniowieczu. W świadomości ludu
imię to kojarzy się z rozmaitymi
uprzejmymi roślinami, szczególnie
winoroślami.

3 lipca — Anatolia, Jacka
Anatol — imię męskie pochodzenia
greckiego Anatolios (wschodni). Imię
popularne raczej na kręśach i to pod
wpływem prawosławia. Niewielu
świętych znany o tym imieniu i nie są
oni otoczeni szczególną czcią.

Jack — pochodzi od łacińskiego
imienia Hyacinthus jest bardzo popular-
ne. Był tylko jeden kanonizowany
święty. Był on dominikaninem, wielkim
apostolem i misjonarzem. Ur. w 1200
roku w Kamieńcu Śląskim na
Opolszczyźnie. W 1527 r. beatyfikował
go papież Klemens VII, a kanonizował

w 1594 Klemens VIII. O Jacku jest dużo
pięknych legend.

4 lipca — Aurelii, Małwiny
Aurelia — utworzone od imienia
męskiego Aurelius i pochodzi z ję-
z. łacińskiego (Aurelius). O tym imieniu
znamy 10 świętych. Imię jednak nie jest
popularne.

5 lipca — Antoniego, Karoliny
Karolina — imię pochodzenia
niemieckiego. Wywodzi się od wyrazu
staro-wysoko-niemieckiego Karl, Cha-
ral, Charel-mažonek. Do Słowian
przebyło w VIII-IX w. i stało się wyrazem
oznaczającym panującego: król.
Jest 12 świętych i błogosławionych o tym
imieniu.

6 lipca — Dominiki, Łucji
Dominika — pochodzi z łaciń-
skiego przyimiotnika dominare —
panować. Pierwotnie imię to nadawano
tylko dziewczętom urodzonym w
niedziele. Są tylko 3 święte o tym imie-
niu. Dominika, męczennica z Nikodemii
prawdopodobnie poniosła śmierć w cza-
sie prześladowań za czasów Dioklecjana
i jej imieniu jest poświęcony dzień 6
lipca.

Łucja — pochodzi od łacińskiego
imienia Lucius, co oznacza dziewczynkę
urodzoną o wschodzie słońca. W Polsce
to imię było już znane w 1208 r. Z imie-
niem tym wiąże się pewne praktyki ma-
giczne np. przepowiadanie pogody i
różnych zjawisk przyrody.

7 lipca — Estery, Rudolfa.

J. T.

Filmy Wileńskiej Telewizji

2 lipca, wtorek. O godz. 12.15 — film fab. "Alba Regia" w reżyserii M. Szermesa. Węgry. 1961. Melodramat. Węgry w okresie II wojny światowej. Młodość do radzieckiej zwiadowczyń sprawy, że węgierski lekarz decyduje się na podjęcie walki wraz z ukochaną przeciwko faszystom. Dzięki wspólnemu duetowi aktorów film zdobył dużą popularność. W roli lekarza znany węgierski aktor M. Gabor.

O godz. 20.05 — film fab. "Z życia wczasowiczów" w reżyserii N. Gubienki, Mosfilm, 1981. Jest to piękna i smutna historia z okresu stagnacji. Bohaterowie filmu należą do tej warstwy społeczeństwa radzieckiego, która otrzymała skie-
rowanie na Krym poza sezonem. Ale z jaką pychą odgrywać tam ludzi z
wyższych sfer. W takiej atmosferze rozpoczęła się miłosna historia, która, jak i
wszystko w tej epoce, kończy się niczym.

3 lipca, środa. O godz. 20.05 — film fab. "Komedia patriotyczna", Rosja, 1992. Reżyser Władimir Chotienko w swoich filmach potrafi pogodzić ze sobą
realia, ekscentryczność i postmodernizm. Ten film - bajka o starym dobrym
domu — zrealizowany został w dniach, gdy głównym wydarzeniem życia
politycznego kraju był rozpad ZSRR. Wszystkie drogi otworzyły, wszystkie "okna"
otworzone — Paryż, Nowy Jork... Ale, "nam tu nie nado" — komu drzwi, a
komu kanały kanalizacyjne. Gdzie mają się podziść bezdomni?

5 lipca, piątek. O godz. 12.15 — film fab. "Czerwona gorączka", w reżyserii
P. Chieglowa, USA, 1959. Na całym świecie panuje gorączka rocka i rolla.
Tylko nie w ZSRR. Studentowi konserwatorium Aleksiemu przywieziono z
Ameryki kilka nagrań Elvise Presley'a i chłopiec trafił w sieć KGB. Mimo to
pierwszy koncert rocka odbył się...

O godz. 19.00, 21.25 film fab. "J.F. Kennedy: "Bezrocka młodość" serie 1-2.
W reżyserii Ch. Vainera, USA, 1993. Jest to film o młodości 36 prezydenta USA
Johna Kennedy'ego, poczynając od czasów nauki w college'u. Był może
beztroskie dni pomocy Kennedy'emu w tym, że został mądrym politykiem, stał
się mitem nowej historii, i w sercach wielu kobiet zachował się jego wizerunek
jako idealnego mężczyzny.

6 lipca, sobota o godz. 20.00 — film fab. "Bez ojca" w reżyserii W. Szam-
szurina, Mosfilm, 1976. Chłopcu ucieknęło się szczęście: rósł bez ojca, a
teraz ojciec się znalazł, powrócił. Tylko ojciec nie wie, że bliższe jego sercu
dziecko nie jest mu obce. Wiadomo, że wszystko się wyjaśni, ale tymczasem
coś ciśnie gardło, a i oczy... zupełnie inaczej, niż gdy ogląda się serial "Santa
Barbara" bądź inną mydlaną operę.

O godz. 21.55 — film fab. "Jak osiągnąć sukces w reklamie" w reżyserii B.
Robinsona, W. Brytania, 1989. Jest to komedia. Pracownik służby reklamowej
nie jest zadowolony ze swej pracy, gdyż ciągle czuje się od kogoś zależny. A
tu jeszcze zdrowy wrzód na ramieniu, który wciąż się rozrasta przybierając
kontury człowieka i wyrażając swoje zdanie, który różni się od zdania gospodarza.

7 lipca, niedziela. O godz. 13.55 — film fab. "Anton Iwanowicz gniewa się"
w reżyserii A. Iwanowicza, Lenfilm, 1941. Komedia muzyczna z mnóstwem
nieporozumień i intryg miłosnych. Muzyka Bacha, śmiech Kikolajewi! i nerwy
profesora Antona Iwanowicza, który we śnie nie może po bratersku obcować z
wielkim kompozytorem.

O godz. 20.45 film fab. "Wiele hałasu o nic" w reżyserii K. Brana. W.
Brytania, USA, 1993. Jest to ekranizacja komedii Szekspira o tym samym tytule.
Film przyniósł sławę i uznanie reżyserowi.



Wydawca

ZSA "Kurier Wileński"

Drukuje SA "Spauda"

Redaktor naczelny

Czesław MALEWSKI

Nasz adres: Laisvės pr. 60

2056 Vilnius, Lietuvos Respublika

Kod 67218

ISSN 1392-0405

SL 322

TELEFONY: sekretariat redaktora naczelnego — 42-79-01, zastępcy redaktora — 42-79-04,

42-79-48, 42-79-73, sekretarz redakcji — 42-79-49, zast. sekretarza — 42-79-50.

DZIAŁY: polityczny, problemów społecznych — 42-78-72, aktualności krajowych — 42-79-64,
ekonomiczny, życia wsi — 42-79-68, stołeczny, kultury — 42-79-77, literatury i sztuki —
42-79-88, szkolnictwa i młodzieży, listów i interwencji — 42-69-65, reklamy i ogłoszeń —
42-69-63. Fotokorespondenci — 42-90-81. Korespondenci: na rejon wileński i trocki —
57-73-81, sołeckie — 52-780.

Ogłoszenia i reklamę w "Kurierze Wileńskim" przyjmuje się pod adresem:
Dom Prasy, Laisvės pr. 60, piętro 11, pokój 1114, tel. 42-69-63, fax 42-72-65
w dniach pracy od godz. 9.00 do 17.00.

Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie
czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone
z opinią redakcji.

Dyżurny redaktor
Jerzy SURWIŁO

*Jakość
zawsze
modna*

Dżinsy
i najnowsza
kolekcja
dodatków
z Włoch

Levi's

Sklep
ul. Didžioji 20
Vilnius
Tel. 22 06 85